

EXPO 2015

Osservate il seguente video:

<http://video.corriere.it/expo-2015-due-milano-inaugurazione-guerriglia-centro/c7cb0ef2-f04e-11e4-ab0f-6f7d8bd494ab>

Rappresenta due eventi che avvengono nella stessa città nello stesso momento.

Scrivete tutte le parole che vi vengono in mente osservando i due eventi di questo video

Evento 1:	Evento 2:

In coppia, traducete dal ceco all'italiano il seguente articolo tratto da Lidové noviny del 3 maggio 2015. L'articolo si riferisce proprio ai due eventi di cui abbiamo parlato nell'esercizio precedente. Se occorre, cercate sulla stampa italiana le informazioni o le parole che possono essere utili a tradurre il seguente testo. **NON USATE DIZIONARI ONLINE!**

V Miláně začalo Expo 2015. Zahájení provázely velké protesty

Apertura dell'Expo 2015 a Milano.

L'inaugurazione accompagnata dalle grandi proteste

MILÁN V severoitalském Miláně se v pátek otevřely brány světové výstavy Expo 2015, jejíž moto zní Potraviny pro planetu, energie pro život. Zahájení provázely demonstrace. Hlavním tématem výstavy je hledání dostatku kvalitních zdrojů potravy a vody pro všechny obyvatele Země. Své úspěchy ve vědě a technice představí ve svém pavilonu i Česká republika.

Úvodní den provázely demonstrace odpůrců výstavy, při nichž v centru města hořela auta. Policie nasadila slzný plyn a neupřesněné množství lidí zadržela, informovala italská tisková agentura ANSA.

[...]

Milano. Venerdì a Milano è stata / si è aperta l'esibizione mondiale Expo 2015 il cui tema è „Nutrire il pianeta, energia per la vita“. L'inaugurazione è stata accopagnata da dimostrazioni. Il tema principale della mostra è la ricerca delle risorse del/di cibo e di/dell'acqua di qualità sufficienti per tutti gli abitanti del mondo. Anche la Repubblica Ceca mostrerà i suoi meriti nel campo della scienza e delle tecnologie nel suo padiglione (nazionale).

Il primo giorno i dimostranti/gli oppositori contro la mostra hanno messo fuoco alle auto nel centro della città. /// Il primo giorno ci sono state le dimostrazioni degli oppositori, durante le quali alcune auto nel centro della città sono bruciate. La polizia ha usato gas lacrimogeno e ha catturato un imprecisato numero di persone, come informa l'agenzia di stampa ANSA.

145 zemí, 50 hlav států

Zahájení Expa se zúčastnily desítky hlav států a vlád a ministrů. Italský prezident Sergio Mattarella prohlásil, že výstava je mimořádnou příležitostí pro jeho zemi. Premiér Matteo Renzi řekl, že událost bude testem italské budoucnosti po letech stagnace a recese.

[...]

Velký protest proti Expu

Odpůrci světové výstavy z hnutí No Expo mimo jiné tvrdí, že akce je příliš nákladná, a v den zahájení uspořádali velký protest, při němž se centrum Milána proměnilo v bojovou zónu, kde byla zcela ochromena doprava.

Demonstranti zapálili několik aut a střetli se s příslušníky pořádkových sil, proti nimž použili dělbuchy a házeli kameny a další předměty. Policie odpověděla slzným plynem a vodními děly. Podle zdrojů italské agentura ANSA, která o incidentech informovala, byli někteří demonstranti zadrženi. Počet účastníků demonstrace ANSA neupřesnila.